



# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Hossard  
Saigon

Có bán đầy băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng  
Hàng tốt, — Giá rẻ.

THUỐC-HIA  
HỒ THƯỜNG TUYÊN  
cố vấn  
SỐ 19.545 LỜI SỐ  
19.549  
của xã hiến thư  
từ các điều lệ  
làm trước khi  
cước bộ.

NHÀ-NƯỚC ĐẠI-PHÁP  
TỰ-DO - BÌNH-ĐẲNG - GIỮ-CẢM  
ngày 21 Juillet 1926  
Số 190 37

CHỈ-DỰ  
ngày 21 Juillet 1926  
Số 190 37

THUỐC - ĐỊA - NAM - KỶ  
Số quân-thủ chủ-quyền điền-thổ

Phòng việc tại MYTHO

## Cáo-thị về đơn xin cước

Vào bộ điền-thổ, tổng Phong-Như, làng Mỹ-Lợi, tỉnh Mytho

Theo đơn xin số 27, vô ngày 1er juillet 1938, tên Trần-thị-Khương sanh tại làng Mỹ-Lợi ngày 27 Novembre 1897, làm ruộng, có chồng là Trần-quang-Cư kều là Trần-quan-ur sanh tại An cư ngày 10 Mai 1894, dự vào và cho phép đồng ở chung ở tại làng Mỹ-Lợi, tổng Phong-Phủ, tỉnh Mytho.

Có xin cước vào bộ điền thổ tại tổng Phong-Phủ, làng Mỹ-Lợi, tỉnh Mytho, nhiều số đất, ruộng hiện là:

- 1- hơg-đó số 3 tờ thứ 3, đất thành đặng Oh. 62a.00ca, trên số đất này, theo lời khai của Trần-thị-Khương, thì có cát một cái nhà lâu, bằng gỗ, h. lợp ngói.
- 2- hơg-đó số 9 tờ thứ 3, đất thành đặng Oh. 40a 88ca 3- id 84 id id Oh. 22a. 10ca
- 4- id 17 tờ thứ 4, id 2h. 52a 30ca
- 5- id 18 id id 5h. 00a. 00ca.

đạt thành hết thấy là làm mẫu tám mươi bảy sào hai chực thước (87a. 20ca.) ở tại làng Mỹ-Lợi, cước trong địa bộ làng Mỹ-Lợi theo số 2411, 871, 2413, 2292 và 1551.

Khai rằng đất, ruộng ấy là của Trần-thị-Khương đứng lậ và theo điều y hay biết thì đất ấy không bị đều chỉ bị được thiết, đầu ngày nay, hay là ngày sau.

Vụ tra-cứu thi-hành y theo điều 367 của chỉ-dự ngày 21 tháng bảy langsa năm 1928, số chỉ-dự ngày 23 tháng mười một langsa năm 1926 sửa lại và sẽ có luôn luôn rong ba tháng kể từ ngày đề trên số Công-văn nhựt-báo Nam-kỳ có ấn-hành lời cáo-thị này.

Người nào có cang-đự đảng phép nạp đơn cho quan quân-thủ kỹ tên dưới đây mà ngân cấp việc xin cước bộ ấy, trong kỳ hạn ba tháng nói trước.

Người nào có cang-đự đảng phép khai cho quan Quân-thủ biết những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm cho phủ hiệp cũng làm cho đủ thêm, hoặc chống cái những điều nói trong đơn xin cước bộ, đã bài ra ở trước.

Chẳng nhận lời khai nào hoặc lời chống cái nào nạp sau ngày hai mươi tám tháng mười tây năm một ngàn chín trăm ba mươi tám (28 Octobre 1938)

Làm tại Mytho, ngày hai mươi tám tháng bảy tây: năm một ngàn chín trăm ba mươi tám.

Quan Quân-thủ chủ-quyền điền-thổ:  
Ký tên: J. CAVALIÉ

## Cáo thị về đơn xin cước

Vào bộ điền-thổ tổng Phong-Hòa làng Hội-cư tỉnh Mytho  
Số 19.557 lời số 19.560 số hiến thư tự các điều-lệ làm trước khi cước bộ

Theo đơn xin số 21, vô ngày 1er Juillet 1938, tên Mai-thị-Nguyễn sinh năm 1871, làm ruộng ở xã Phong-Phủ, tổng Phong-Phủ, tỉnh Mytho, có xin cước vào bộ điền-thổ tại tổng Phong-Hòa, làng Hội-cư tỉnh Mytho, nhiều số đất ruộng hiện là:

- 1- hơg-đó số 30 tờ thứ 4, đất thành đặng 14h.08a 21ca.
- 2- id 31 id id 8. 01. 60.
- id 34 id id 17. 52. 00.
- id 35 id id 17. 28. 32.

đạt thành hết thấy là năm mươi ba mẫu chín chục sáu mươi sáu thước (53. 90a. 10ca), ở tại Hội-cư trong địa bộ làng Hội-cư theo số 3426, 3427, 3128, 3429.

Khai rằng đất ruộng, ấy là của Mai-thị-Nguyễn đứng bộ và theo điều y hay biết thì đất ruộng ấy không bị đều chỉ bị được thiết đầu ngày nay hay là ngày sau khác hơn là có thể c'ò Hội-cư-nhông tương-lệ ngân-hàng Mytho đặng báo kết số bạc là sáu ngàn đồng (6000\$00) chiếu theo giấy nợ đề ngày 21 Avril 1933.

Vụ tra-cứu thi-hành y theo điều 367 của chỉ-dự ngày 21 tháng bảy langsa năm 1928, số chỉ-dự ngày 23 tháng mười một langsa năm 1926 sửa lại, và sẽ có luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày đề trên số Công-văn nhựt-báo Nam-kỳ có ấn-hành lời cáo-thị này.

Người nào có cang-đự đảng phép nạp đơn cho quan Quân-thủ kỹ tên dưới đây mà ngân cấp việc xin cước bộ ấy, trong kỳ hạn ba tháng nói trước.

Người nào có cang-đự đảng phép khai cho quan Quân-thủ biết những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm cho phủ- hiệp cũng làm cho đủ thêm, hoặc chống cái những điều nói trong đơn xin cước bộ, đã bài ra ở trước.

Chẳng nhận lời khai nào hoặc lời chống cái nào nạp sau ngày hai mươi tám tháng mười langsa năm một ngàn chín trăm ba mươi tám.

Làm tại Mytho, ngày hai mươi tám tháng bảy langsa năm mông-tấn chín trăm ba mươi tám.

Quan Quân-thủ chủ-quyền điền-thổ:  
Ký tên: J. CAVALIÉ

**RƯỢU CHẤT NGON  
LÀU NAM**

**Rượu chát ngon  
lâu năm,  
trong cổ ngân  
vò cây  
canh-kí-na  
thường hào  
hạng, thành  
ra rượu:**

**DUBONNET**

**CANH-KÍ-NA "CON MÈO"**

**LÀ THỦ RƯỢU BỔ, UỐNG VÔ:**

**ĂN NGON  
MANN KHỎE  
LỰC LƯỢNG**

ĐẠI-LY ĐỘC-QUYỀN  
CASAQUE OPTORG - Saigon

## Phòng việc tại Mytho Cao thị về đơn xin cước vào Bộ-điền-thổ Tổng Phong-Hòa, làng Hội-cư tỉnh Mytho

Từ số 19.554 lời số 19.560 số hiến thư tự các điều-lệ làm trước khi cước bộ

Theo đơn xin số 24 vô ngày 1er juillet 1938, tên Trần-quang-Cư kều là Trần-quan-Lu sanh tại An-cư ngày 10 Mai 1894, làm ruộng, nhà cửa ở tại làng Mỹ-Lợi, tổng Phong-Phủ, tỉnh Mytho, là chồng của Trần-thị-Khương, sanh tại Mỹ-Lợi ngày 27 Novembre 1897.

Có xin cước vào bộ điền-thổ tại tổng Phong-Hòa, làng Hội-cư, tỉnh Mytho hiện là:

- 1- hơg-đó số 422 tờ thứ nhất đất thành đặng 2h.40a.00ca.
- 2- id 427 id thứ id 1h.05a.60ca
- 3- id 38 id thứ id 15h.25a.76ca.

đạt thành hết thấy là Mười tám mẫu, bảy mươi mốt sào, ba mươi sáu thước (18 h. 71 a. 36 ca.) ở tại Hội-cư, cước trong địa-bộ làng Hội-cư theo số 1919, 1913 và 3138.

Khai rằng đất ấy là của tên Trần-quang-Cư kều là Trần-quan-Lu đứng bộ và theo điều y hay biết thì đất ruộng ấy không bị đều chỉ bị được thiết, đầu ngày nay hay là ngày sau, khác hơn là số đất địa-bộ số 1919, 1913 và 3138 có thể cao hội Canh-Nông (sởng Tô Ngàn-Hàng Mytho đặng báo kết số bạc là Sáu ngàn đồng (6.000\$00) chiếu theo giấy nợ đề ngày 21 Avril 1933.

Vụ tra-cứu thi-hành y theo điều 367 chỉ-dự ngày 21 tháng bảy langsa năm một ngàn chín trăm hai mươi tám có chỉ-dự ngày 23 tháng mười một langsa năm 1926 sửa lại, và sẽ có luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày đề trên số Công-văn nhựt-báo Nam-kỳ có ấn-hành lời cáo-thị này.

Người nào có cang-đự đảng phép nạp đơn cho quan Quân-thủ kỹ tên dưới đây mà ngân cấp việc xin cước bộ ấy, trong kỳ hạn ba tháng nói trước.

Người nào có cang-đự đảng phép khai cho quan Quân-thủ biết những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm cho phủ- hiệp cũng làm cho đủ thêm, hoặc chống cái những điều nói trong đơn xin cước bộ, đã bài ra ở trước.

Chẳng nhận lời khai nào hoặc lời chống cái nào nạp sau ngày hai mươi tám tháng mười langsa năm một ngàn chín trăm ba mươi tám (28 Octobre 1938)

Làm tại Mytho, ngày hai mươi tám tháng bảy langsa năm một ngàn chín trăm ba mươi tám



## Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111 - 113, đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp cang-cước mua bán sấp đặc khêu leo thanh ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhất trong các đại dược-phòng.

Bên dược-phòng chỉ bán rộng các thuốc men hàng hóa, tốt nhất hạng, vì thì mua trở rộng - những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...

**DOCTEUR NG. TẤN-ĐỒM**

De la Faculté de Médecine de Paris  
Spécialiste des maladies des Poumons  
Chien yền trị các bệnh phổi  
Có máy điều điện rọi phổi

**Saigon : 63 Rue Mac Mahon : Saigon**  
Telephone : 20.652

Giờ coi mạch :  
SỐM MỖI : 8 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

## Dám cam đoan :

1- Chỉ có hãng xà-bông Con số có hình gà-gàp từ ngày nay là không dùng chất hóa-học N-ty-bô, còn phần nhiều lại thành dung y giá rẻ.

2- Chỉ có hãng xà-bông Con số dám mua rộng đầu đũa để nấu xà-bông vì đũa đũa giá đắt, nên không có hàng nào nấu xà-bông mà khô g pha với vật liệu rẻ tiền.

3- Chỉ có hãng xà-bông Con số dám hứa chắc và thưởng 10.000\$ cho nhà hóa-ọc chuyên môn nào tìm ra trong cục xà-bông Con số có chất dầu cá, mỡ bò, dầu c'ò-v.

Nhờ dùng rộng nguyên liệu thượng phẩm của xà-bông Con số có nhiệt độ-đặc- sắc: Cứng dẻo, ít hao, Bọt thiệt nhiều, Giặt nước mềm được, Không ăn tay, Không mục quần áo, Không có mùi tanh hôi ở bộ bao lâu cũng không mọt mọt.

Đào-kết: Xứ trả lại Savonnerie de l'Indochine 429-430-431-431 bis, Quai les Jonques Cholon Telephone : 30.252 số 449gr. Meathakio



Cô BÛY NAM M. CHAU

Có đủ thứ địa:

Phước-Cương Tài-Tử kiem,thời Trần-Đạt Vân-thành-Ban Kính Phất Núi Thơ Ca điệu Huế	Phụng-Hào Hạt bộ Huỳnh-Kỳ Cỏ ba Xuan Mùa bông Hạt bộ điều Hắc
---	---

**NHŨ ĐỒN MUA ĐỊA BEKA ĐẶC BIỆT  
TÀI TỬ XUẤT SẮC**

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thấu nhận giùm giới cho bòn-quán, những số bạc mua báo thì bòn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

### Institution «BASSAC» 62-124 Rue Mézin — Cantho

Enseignement primaire et primaire supérieur  
Trường tư mới hiệu-Giang, lớn nhất trong Nam-kỳ, dạy các học-sinh NAM và NỮ, từ lớp đồng tu ban sơ đẳng (cours enfantin) cho đến năm thứ tư ban trung đẳng (4e année de l'enseignement primaire-supérieur).  
Có đủ giáo-sư danh tiếng và đã nhiều năm kinh-nghiệm trong ty giáo-huấn Nam-kỳ.  
Ngày khai trường: 3 Aout 1938  
Muốn biết điều-lệ học trong trường, xin hỏi thư hỏi bòn-rương.

### PANG BAO-KE

MIÊU  
La Providence et Industrielle du Nord  
ÔNG BOY-LANDRY  
Lâm Đại lý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON  
Hàng Đáo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe-lai, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục tỉnh mà chịu bảo-kê với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi-lương một cách rất mau lợi vô cùng. Xin anh em lưu-ý.

### CLINIQUE PELLERIN 93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỒ**  
N.S. ĐỒ ĐỀ.  
Bệnh đàn bà, con nít.  
Bệnh phong tình văn và Roi-kiến (Rayons X) — Chay điện (Diathermie)  
Phòng rộng rãi cho bệnh  
Người để nằm riêng mỗi người một phòng  
**NHÀ MỒ TỐI TÂN**  
GIỜ COI BỆNH: Sáng 8 giờ 15 giờ  
Chiều 3 giờ 5 giờ

### pharmacie franco-asiatique PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 - CHOLON  
Tất cả số có ông **PHẠM-HỮU-HANH** nhất hạng Đáo-kê chế sự, tiếp rước quý vị một cách hân-hoan và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.  
Quý vị ở Lục-Tỉnh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tình rất mạt phần lại không tính tiền cước-phí.

Độc báo mà không đọc tờ «Nông-Công-Hương» là người chưa từng đọc báo

### TIỂU THUYẾT Thư ba kỳ ngầu

Đầu cho trai mấy kiếp trần,  
Nghiep làm như mớ nợ trần của nguyên  
Ngày mở gập phất nhơn duyên,  
Cổ vạc là trả của mình mình mang.  
Cho hay quả-bá ng-bằng.  
(Tiếp theo)

Tổng quát về đại-khai, mục đích vấn-đề này là thầy Pháp-sư muốn đem cái lý cơn thật mà khải-ngộ cho tín đồ: Mọi sự vật trong khoảng không-gian là do luật nhân duyên hóa hợp, nhân quả cam kết mà thôi; ngoài ra không có gì gọi là tạo hóa hay thượng-phật gì hết! Hoa-phước tự mình làm, lãnh dữ tự mình tạo, không phải cầu Van khấn nguyện với ai được. Gom nhóp hết ý kiến trong thời kinh, thấy chỗ lập trường của thầy pháp sư đang về phương-diện phá-chấp; đã đạo cái thuyết «thần ngã» của k.đ. nhập xưa nay, cũng như như dùng một phương thuốc xô dẽ tà những chất độc của bịnh nhơn đã thực tích! Thật, thời kinh này không khác một trận bão, phá hoại hết cả gia tài của người qui cóm bấy lâu, hay cũng như một trận hồng thủy linh láng ngắt trời; làm cho tư tưởng của tín đồ trôi nổi bịnh hồng giữa chốn bề khơi vô biên vô hạn. Người bơ ngỡ bát ngát, không biết nương vào đâu để vào đâu! Ông Hám Thiện nghĩ tự này giờ cũng như vua Lương-vũ-Đế gặp sơ tở Đại-ma ngày nọ; linh chính phôi phôi, như ngồi trên chiếc máy bay đang lướt gió tuông mây, đang quay cuồng trong cõi hồng mộng, không rõ đồng tây nam bắc, không rõ cao độ đến đâu, đầu không đụng trời chơn không đụng đất!

Sau khi hạ tọa, ngài xin mới thầy pháp-sư để thỉnh giáo thêm, và hỏi thăm nhơn địa của thầy. . . . .  
Ngồi trầm tĩnh một hồi, thầy pháp sư vui vẻ đáp: «Tề nạp tục gọi là Đôn-thốc, là kẻ u hành ở núi Ba-thê». Nghe đến hai tiếng Ba-thê, ngài lấy làm bảm phục và cảm mộk

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927  
Hội quán: 117, Boulevard Charner, Saigon  
R. C. Saigon n° 61  
Đầy thép: CREDITANA-SAIGON  
Đầy thép nôi: SAIGON — 21.828  
— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.  
— Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp bảo chứng.  
— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho hạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận số sổ những phiếu nào có dự rước về số hàng tháng hay là hàng năm.  
— Đơn-hội có mua bên Pháp hợp Tiệt-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bá tánh mượn dùng. Xin quý vị hãy đến hội-quả hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp Tiệt-kiệm ấy.  
(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bòn Hội)

Tôn chỉ của bòn hội: ÁI VỮNG VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN:	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch: HUỖNH BÌNH-KHIÊM, (nay ngài đã từ lạc).	Chủ tịch: M. TRƯƠNG-TÂN-V.
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên: Dr. BAILLE de LANGIBAUDIÈRE,	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,
• M. Denis LÊ PHÁT-AN,	• BẶNG-VĂN-DÂN,
• M. LƯU-VĂN-LANG,	• Alexis THÁI V LÂN,
• Dr. NGUYỄN-VĂN-THINE,	
• Dr. TRẦN-VĂN-SÓN,	
• Dr. TRẦN-THU-LÂN,	Tổng-ly: M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG
• M. TRẦN-BÌNH-THẢO,	
• NGUYỄN-THANH-LIỆM,	

### PHARMACIE PRINCIPALE

# JOIRENE

M. HEUMANN  
SUCCESSEUR  
SAIGON



TỰ-NAM  
**1865**  
BA ĐÔI  
ĐUỐI ĐUỐI

THỦ THUỐC  
**HIỆU NÀY**

Muốn làm đèn Néon (thứ dùng nơi rạp hát bóng và những hiệu buôn lớn)  
phát quang-các ban liên ở trong phòng và các đám phố do nơi hàng STANDARD NÉON LIGHT 95 Watts rue Lagrandière Téléphone: 20685 - SAIGON Đồng toàn ở Huế-Kỳ - có bán tới Đả làm (Poincard et Veyrel) ở A Iberi Portali ở cho (Pharmacie de Dakou)

PHÒNG COI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI Lương-y bòn quốc trí at Médecin libre GIỜ COI MẠCH: Sáng mai, từ 7 h. à 9 h. Chiều ... de 4 h. à 6 h. 30, Route provinciale 45 (bên gare xe điện) GIADINH

CHUYÊN NGÂN

Chiếc đàn roi tan-tác !!

Kính lảng 2 chị Ngọc-Dương và Minh-Ngoan (Đàn-giỏi)

— Anh-Hoa em, anh hen cũng em một ngày sẽ lờ, em cứ vui lòng trong.edu nơ, anh nhé. Bối đục ngụy chẳng ra đi trong sương mà cùn đêm trãi không trắng, không gió.

Thời gian qua, qua rất như là chóng, đã một năm rồi Anh-Hoa vẫn mong ngóng người yêu trở lại hương tình đĩnh lo-buôn và thối vọng mỗi buổi chiều lầu lầu của ngóng trong.

Yên - Chi đi rồi, chẳng không biết bao-giờ trở lại để cho Anh-Hoa nung sống những ngày dài đã, để bù trừ những ngày x-vấn chẳng . nung lo-buôn ... nung thất-vọng.

Một buổi chiều mưa lâm-lũ lạnh, Anh-Hoa nhớ-nhức khước chiếc măng nhưng chẳng trong ra ngoài trời ... nhưng giọt mưa tuôn lách-tách giọt thì tạt vào khe cửa những tiếng vi-vu ... nung cảm thấy lòng nung giá lạnh tựa bên cửa-sổ, nung bồi hồi òn lại một cuộc đời tế ngắt của nung; nung đã sống trong những ngày thừa, không tình yêu.

Rhông hạnh phúc, r' i nung nh - lại những ngày sống bên cạnh người yêu, nung sung sướng quá. ... rồi đến hôm nay nung phải xa người yêu nung lại càng đau-buồn càng khổ-sở. Lạnh lũng nung khô-khlep cửa phòng kính lại, ấp mắt vào chiếc gối lụa đen nung khước nước-nở. Lạnh nung giá lạnh nung sẽ lấy chiếc đàn lên gảy so phiếm nung khải lại khúc nam-bình mà nung đã khải cho Yên - Chi nghe.

Yên-Chi đã từng thốt thừ với chiếc đàn nung. Thế mà hôm nay một mình nung sống trong biệt thự buồn tẻ nghe một đ' n mưa oi-lạnh lũng nung cảm lòng nung đau khổ quá vì nung sống một cuộc đời trơ trọi, không hạnh phúc của tình yêu cuộc đời nung thiếu.

phần. Vì n' đàn nung không n'nhể lại cho n'ng'những ngày đi nung qua rồi ... lòng nung thêm đau-hử.

Bối thể hôm nay nung loan là đ' cho nung những kỷ niệm năm xưa mà nung đã quên không bao giờ dám nhớ nữa để nung yên lòng sống lại những ngày thừa của đ' i nung Thế rồi nung kể chiếc t. n vào cạnh bao-lan, một tiếng rang ... chiếc đàn roi lại cứ phi m s'oi g'ây. Chiếc đàn roi tan tạc như lòng nung đã h'eo chết lờ là g'oi con tim. Lòng nung h'eo chết nung sống trong những ngày khổ cực mong ngóng người yêu trở lại đem về cho nung những d'ây đã năm xưa.

Thế mà Yên - Chi, chẳng ăn đi h'ử' biệt chẳng không trở lại để n' n' nung nung trong những ngày mưa gió lạnh lũng.

Mille Ng-thi-Ng'oi (Đàn-giỏi)

Môn hán

Một số d'oi có trong ra-sin tại lũng Mỹ-hóa (Gloa đ'inh).

Ái muốn mua xin h'oi tại: 94, đường Chasseloup Skigon.

Số chữa việc h'oi h'ưn

Đời ngày x'oi lại là 29 Sept 1938

Theo n'ch'i-đ'nh của quan Th'ng-đ'oc Nam'y đ' ngày 2 Juillet 1938, số chữa VIỆC H'OI-H'ƯN Đ'ỜI ngày x'oi 31 Juillet lại NGÀY 29 SEPTEMBRE 1938.

Cô SIMONE khiêu-vũ...

Yên sáng, hơi nóng nưc, một môi bi' h'ao nhiều là điều ch'ng hay có thể làm cho mặt cô ph'ải l'ân! Nhưng mà, không có sự gì lo sợ làm mất sự vui của nung, bởi vì cô tự tin suốt đêm có thể giữ sắc mặt mịn màng tốt đẹp mãi, dầu những da mặt có mỡ nhiều đi nữa, là cho.

CREME SIMON M.A.T.

(là thứ kem đ' ch'ng đ'ien)

... rồi đến khi về, muốn lau trên mặt cho hết khí s'ắc mặt nh'ọc, thì có lại thoa lên thứ kem về-sanh này!

CREME SIMON

(thứ kem đ' săn s'ắc da m'ặt)

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

CHU

CON-CHIM



La thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoan-cầu.



Quaker Oats advertisement with text and logo

Trương xe hơi advertisement with contact info

Advertisement for a medical clinic or service

Clinique Médicale advertisement with doctor name

Manuel de l'infirmier advertisement

Large lottery advertisement with tables of numbers and prizes



CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KỶ THƯ BÀ MƯỢT CHÍN

CHÚA-NHỰT 31 Juil. 1938

Lời bàn

BỘ THỨ NHỨT

Phần thưởng ABSOLON Đua tron 1.000 thước, ngựa hàng ba (tère éprouve)

Đô Double Event ngựa hàng ba... Phần thưởng BABY ROSE Đua tron 1.500 thước, ngựa ngoại hàng mới

BỘ THỨ NHÌ

Phần thưởng ABSOLON (2ème éprouve) Kathikatha 41, Or entale 39.5, Bach Ngoc 39, Vang Tào 37.5, Kim Hùng 37, Aéro 37, Lola 33.5, Kim Bò 33.5, Vang Vang 33.5, Thanh Long 33.5

Phần thưởng IRISH GIRL ĐỘ CHÉP, đua tron 1.700 thước, ngựa ngoại hàng ca (Double-Event) Phi sang Hồ 43, A Luong 40.5, Soudan 39, Fille de l'air 38, Toin Jim 36, Kỳ lang Anh 36, Le Tigre 32.5, Srey Sranas 31, Vang Ngoc 30

BỘ THỨ BA

Phần thưởng ABSOLON (3ème éprouve) Long Phụng 43, Sambok 39.5, Hôi Tân 39.5, Bô Sơn 39, Lion d'Or 37, Saray 37, Anh Phụng 35, Hồng Hạng 33.5, Tiliaga 33.5

ĐỘ THỨ BÁT Phần thưởng BOUTON D'OR (2ème éprouve) Vang Dinh 39.5, Dam Nguyệt 39.5, Huỳnh Phụng 37, Ngọc Nữ 35.5, Madeleine 35.5, Dương Tiên 35, Khưu Dinh 33.5

BỘ THỨ TƯ

Phần thưởng BOUTON D'OR Đua tron 1.200 thước, ngựa hàng nhì DOUBLE EVENT Phay gan 43k, Giang Đông 39, Primrose 37.5, Clair Voyant 37, Kim Lộc 37, Primrose 35.5, Mộc Hương 33.5, Vang Pài 33.5

ĐỘ THỨ BÁT Phần thưởng BOUTON D'OR (2ème éprouve) Vang Dinh 39.5, Dam Nguyệt 39.5, Huỳnh Phụng 37, Ngọc Nữ 35.5, Madeleine 35.5, Dương Tiên 35, Khưu Dinh 33.5

ĐẾN 6 AOUT TẠI ĐỊNH ĐỐC-LY

Một buổi tiệc khiêu-vũ rất long - trọng

Đến 6 Aout này tại đình Đốc-Ly thành-phố Saigon sẽ có một buổi tiệc khiêu vũ rất long trọng. Vở của 1500 Nhung ai có mua vé số « Tuần lễ nhĩ-đồng » thì chi phải trả có (\$50 thôi. Nên nhớ rằng: những vé số « Tuần lễ nhĩ-đồng » là những vé có đồng công đầu riêng mới kể sau này, chứ những vé đã mua trước lâu thì không bán

Sở xe lừa bầy bỏ thối-độ kinh người

Trời đất nê! mất 3 kilos hàng mà chi thường cho khách-hàng có vài đồng bạc. Và lại thấy kỳ ga còn nôi: « mất 3 kilos là gì, có người mất cả bó cùng óa », nếu ông hồ sơ xe lừa lãnh chó hàng họ có mất thì bỏ thì chịu lấy hay sao? Thối là một thái-độ kinh người rất kỳ quái!

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Nhưng sự đi như thường-gia kia chỉ gọi là thường này là người ta quên rằng: bề gì sự xe lừa là một số có nhữ-như phụ - cấp, thì đâu có sự xuất về mặt nào đi nữa, chứ hàng hóa trên xe thì lâu rồi không có người « xấp tranh » coi sê, thì có thể nào lạc mất đi đâu cho dăng.

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại... chúng tôi đã chờ lâu, mà không biết chừng sẽ chờ chờ lâu hơn nữa...

ĐANG NHƯ TÌNH LÝ, KHÔNG BIẾT LÚC NÀO, SỰ XE LỪA MỚI LẠI

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại... chúng tôi đã chờ lâu, mà không biết chừng sẽ chờ chờ lâu hơn nữa...

Con niêm, thuê - tác chung trạng xứ và rượu trắng đều tăng thuế

Tiếp theo tương như Theo sự xin của Ủy-ban, các vị đại-bộ đã bỏ thêm xuất ra một số tiền là 40.000p. để sửa sang lại trường-khâu Hanoi.

Giã lúa

Ngày 29 juillet 1938 theo giá của các nhà máy ở Cholon, bán gạo 600 kilos. Lúa thượng hạng 6,03-3,07, Lúa hàng nhì 4,88-4,92, Lúa hàng nhĩ (dapon) 4,78-4,82, Lúa hàng nhĩ (dau) 4,76-4,80, Lúa thượng hạng 4,62-4,66, (Rachya thượng hạng) 4,62-4,66

Đường

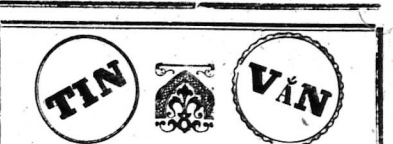
Ngày 29 juillet 1938 bán gạo theo mức không kể tiền số phi, bán 1 tấn gạo 600, 700, 800... (Gạo số 1 25/1 tấn 6,90-6,94, Gạo số 2 40/1 tấn 6,80-6,84, Gạo số 3 50/1 tấn 6,80-6,82, Tấm số 1, số 2 6,58-6,60, Tấm số 3 6,12-6,12, Tấm gạo 3 3,60-3,64, Cẩm trắng 5,95-6,07)

Giã gạo

Ngày 29 juillet 1938 bán gạo theo mức không kể tiền số phi, bán 1 tấn gạo 600, 700, 800... (Gạo số 1 25/1 tấn 6,90-6,94, Gạo số 2 40/1 tấn 6,80-6,84, Gạo số 3 50/1 tấn 6,80-6,82, Tấm số 1, số 2 6,58-6,60, Tấm số 3 6,12-6,12, Tấm gạo 3 3,60-3,64, Cẩm trắng 5,95-6,07)

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại... chúng tôi đã chờ lâu, mà không biết chừng sẽ chờ chờ lâu hơn nữa...



Trong vài ngày đây, ông Williams Mann, giám-đốc một nhà thờ, hữu tình với một số nữ giúp việc ở nhà hiệu ông.

Giã gạo

Ngày 29 juillet 1938 theo giá của các nhà máy ở Cholon, bán gạo 600 kilos. Lúa thượng hạng 6,03-3,07, Lúa hàng nhì 4,88-4,92, Lúa hàng nhĩ (dapon) 4,78-4,82, Lúa hàng nhĩ (dau) 4,76-4,80, Lúa thượng hạng 4,62-4,66, (Rachya thượng hạng) 4,62-4,66

Đường

Ngày 29 juillet 1938 bán gạo theo mức không kể tiền số phi, bán 1 tấn gạo 600, 700, 800... (Gạo số 1 25/1 tấn 6,90-6,94, Gạo số 2 40/1 tấn 6,80-6,84, Gạo số 3 50/1 tấn 6,80-6,82, Tấm số 1, số 2 6,58-6,60, Tấm số 3 6,12-6,12, Tấm gạo 3 3,60-3,64, Cẩm trắng 5,95-6,07)

Giã gạo

Ngày 29 juillet 1938 bán gạo theo mức không kể tiền số phi, bán 1 tấn gạo 600, 700, 800... (Gạo số 1 25/1 tấn 6,90-6,94, Gạo số 2 40/1 tấn 6,80-6,84, Gạo số 3 50/1 tấn 6,80-6,82, Tấm số 1, số 2 6,58-6,60, Tấm số 3 6,12-6,12, Tấm gạo 3 3,60-3,64, Cẩm trắng 5,95-6,07)

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại... chúng tôi đã chờ lâu, mà không biết chừng sẽ chờ chờ lâu hơn nữa...

ĐẠI-PHÁP CÔNG-HÒA DÂN-QUỐC ĐÓNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-độc

TÍNH BIÊN-HOA

YẾT-THỊ. — Đơn xin khấn đất Nhà-nước.

Table with 5 columns: Tên họ, nghề nghiệp, Số sổ hộ tịch, Số sổ địa bạ, Số sổ thuế. Includes entries for M. J. Nicolas and others.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÈU NÀI

Chiều theo thiết định 9 thì nghị định ngày 13 Jun 1929 ai có tranh cãi điều chi thì nộp đơn gọi hai tháng, kể từ ngày giáng yết thì này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Biên-hoa.

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại

Đang như tình lý, không biết lúc nào, sự xe lừa mới lại